



### Przecieranie w namiocie cyrkowym!

Simon Edström ma doskonałe miejsce dla swojego traka Logosol: stary namiot cyrkowy, gdzie również składowe ścięty materiał.

Strony 6-7

## Jak po rosyjsku używa się PH260

Andrej i Nikolai Jurov są współwłaścicielami strugarki PH260. Zajęli się wyłącznie produkcją gotowych ogrodzeń.

Strony 3



### Zbuduj samodzielnie balię Hot Tub.

Strony 8

### Opatentowany obracak pomaga w przetaczaniu kłód.

Strony 2

### Ostrzarka brzeszczotów Logosol

Strony 2



**BUDOWNICZY HARF ZNALAZŁ IDEALNE BRZMIENIE DZIĘKI LOGOSOL BIG MILL**  
Budowniczy harf Dave Portier z Minnesoty zakupił pilarkę spalinową i system Logosol Big Mill. "Ten system to doskonałe narzędzie pracy".

Strony 4-5

# Ostrzarka brzeszczotów Logosol Grindlux

Pomoże w utrzymaniu dobrej kondycji brzeszczotów do Twojego traka.

Ostrzarka Logosol Grindlux automatycznie ostrzy większość brzeszczotów. Silnik z przekładnią korbowo-krzywkową, wyłącza maszynę po każdorazowym przeostrzeniu obwodowym brzeszczotu. W ostrzarce można regulować kąt natarcia oraz głębokość ostrzenia.

Dbanie o dobrą kondycję jest bardzo ważne. Aby zwiększyć żywotność brzeszczotów należy zaostrzyć je po ścięciu 10-20 kłód, w zależności od ich średnicy i gatunku drzewa.

Rozpocznij od oczyszczenia brzeszczotu i zabezpieczenia go przed rdzą stosując olej uniwersalny. Oczywiście, zęby muszą być ostre, ale istotne jest również to, aby na zębach nie było ewentualnych

pęknięć. Kiedy proces ostrzenia zostanie zakończony, brzeszczot powinno odstawić się na jeden dzień celem unormowania się struktury metalu.

Prawidłowo zaostrzony brzeszczot będzie ostry jak nowy. Jeśli za każdym razem podczas ostrzenia usuniesz 0.1 mm powierzchni zębów możesz ostrzyć brzeszczot około 10 razy. \*



Ostrzarka zasilana napięciem 12 V. Tarcza ścierna w komplecie.



www.logosol.pl

Już niedługo dostępne będą nowe akcesoria do traka Logosol LM40. Bądź na bieżąco dzięki naszej stronie internetowej! Czytaj wiadomości o nowych produktach!

## FRESH CUT!

**Edytor:** Sara Boström

**Tłumaczenie:** Amesto Translations

**Specjalne podziękowania** dla wszystkim przyjaciół Logosol za pomoc w tworzeniu gazety Fresh Cut!

**Fresh Cut** drukowany jest w 7000 kopiach i wychodzi dwa razy w roku.

W sprawach zamieszczenia ogłoszeń prosimy kontaktować się z Sarą Boström  
e-mail: sara@logosol.se

**LOGOSOL**  
www.logosol.pl

**FHU LOGOS**  
ul. Mickiewicza 11  
67-100 Nowa Sól

Tel/Fax: (068) 387 43 80  
Tel. kom: 0604 90 77 04  
E-mail: info@logosol.pl

## Kupuj brzeszczoty w Logosol

MAMY W OFERCIE BRZESZCZOTY RÓŻNYCH PRODUCENTÓW

Logosol i Håkansson poszerzają zakres współpracy.

Teraz firma Logosol sprzedaje wyroby firmy Håkansson w całej Europie. Brzeszczoty z utwardzonymi zębami oraz z głębokim profilem zęba niejednokrotnie już udowodniły, że

potrafią przecinać bardzo szybko i dokładnie.

Od brzeszczotów innych producentów wyróżniają się tym, że wykonane są ze stali z wysoką zawartością krzemu, który zmniejsza ryzyko pęknięcia oraz wydłuża czas między ostrzeniami. \*



## Obracak kłód Log Turner

Kiedy pracujesz z trakiem Logosol, prawie połowę czasu pracy spędzasz na przygotowaniu kłód do cięcia. Konsekwencją tego jest znaczne zmniejszenie codziennej produkcji. Dlatego też aby zredukować czas potrzebny na przygotowanie kłód stworzyliśmy i opatentowaliśmy obracak pozwalający zaoszczędzić czas.

Kiedykolwiek będziesz przetaczał kłody, obojętnie czy to podczas pracy z trakiem Logosol czy bezpośrednio w lesie, narzędzie to okaże się bardzo pomocne. Porównanie naszego obracaka ze zwykłym hakiem wypada tak samo, jak



Opatentowany obracak pomaga w przetaczaniu kłód.

zwykłego klucza płaskiego do klucza nasadowego z grzechotką. Z naszym obracakiem tocząc kłodę przez cały czas trzymasz ją w bardzo mocnym uścisku i nie ma możliwości aby się cofnęła. Ponadto, co jest bardzo ważne, oszczędzasz swoje zdrowie zmniejszając obciążenie kolan i pleców.\*



*Pomysł na biznes zakłada produkcję luksusowych, lakierowanych na gotowo elementów ogrodzeniowych.*

## Jak po rosyjsku używa strugarki PH260

Były kolchoz Peleng pod St. Petersburgiem zakupił czterostronną strugarkę produkcji Logosol, by sprostać przyszłym wyzwaniom.

Będzie wykorzystywana przy remontach trzech gospodarstwach a w późniejszym terminie do produkcji gotowych elementów ogrodzeniowych.

Kolchoz przestał działać już dawno temu. Dziś gospodarują tu prywatne gospodarstwa, które głównie uprawiają ziemniaki. Trzy rodziny złożyły się na zakup czterostronnej strugarki Logosol PH260.

– Dostaliśmy strugarkę trzy miesiące temu i wciąż z nią eksperymentujemy – mówi Andriej Jurow, jeden z inicjatorów przedsięwzięcia.

### Najważniejsza była sauna

Gospodarstwa leżą na żyznych, równinnych terenach. Nie ma tu dużej ilości drzew nadających się do przetwórstwa, kupuje się je w Karelii. Wychodzi taniej niż z miejscowych tartaków, a jakość jest dużo wyższa.

Głównym zadaniem strugarki jest wykonanie listew i paneli, które wykorzystane będą do remontów budynków. Jeden z projektów zakładał budowę prawdziwej opalanej drewnem sauny. Sauna w tej okolicy jest równie ważna, jak w Finlandii, więc projekt uzyskał najwyższy priorytet.

– Jesteśmy bardzo zadowoleni z uzyskanych wyników – mówi Andriej.

Saunę urządzono w drewnianym domu, a wszystkie wewnętrzne elementy wykończeniowe zostały wykonane na strugarce PH260. Ale głównym celem tej inwestycji było uzyskanie dodatkowego źródła przychodów, oprócz uprawy ziemniaków.

Plany zakładają produkcję lakierowanych elementów ogrodzeniowych. Produkcja została już uruchomiona, poczyniono też niezbędne inwestycje umożliwiające produkcję seryjną. Działa już suszarnia do drewna i lakiernia natryskowa. Strugarka stoi w dawnym magazynie ziemniaków, tam też znalazło się miejsce

na przyrządy do obróbki, które wykorzystane są do produkcji ogrodzeń.

– Mieliliśmy już zapytania od hurtowników i z marketów budowlanych, ale nastawiamy się na sprzedaż bezpośrednio u nas – mówi Andriej.

Wykonane elementy ogrodzeń są znacznie wyższej jakości niż te, które dostępne są w szwedzkich sklepach z materiałami budowlanymi. Potencjalni klienci są w okolicy. Wiele się tu buduje, powstają przede wszystkim luksusowe wille, które muszą być otoczone ogrodzeniem najwyższej jakości.

### Rosyjski Wersal po sąsiedzku

Główna atrakcja okolicy znajduje się w odległości 10-ciu kilometrów od dawnego kolchozu. Tam właśnie leży Peterhof, jedno z najchętniej odwiedzanych przez turystów miejsc w zachodniej Rosji.

To letnia rezydencja cara Piotra Wielkiego leżąca nad Zatoką Fińską. Pałac Zimowy w St. Petersburgu znany jest na całym świecie, ale "letni domek" cara robi jeszcze większe wrażenie. Car nie żałował środków, by przyćmić siedzibę króla francuskiego – Wersal, który to z kolei zainspirował szwedzkiego króla Gustawa III do budowy pałacu Drottningholm. Szwedzki pałac jest daleką kopią, ale wspaniały Peterhof jest tak samo okazały jak jego francuski pierwowzór.

Kiedy będziecie zwiedzać Peterhof, przyjrzyjcie się dokładnie ogrodzeniom otaczającym luksusowe wille wzdłuż drogi prowadzącej do pałacu. Może się okazać, jedno z nich wykonano przy użyciu strugarki Logosol H260. \*



*– Dostaliśmy zapytania od hurtowników i z marketów budowlanych, ale nastawiamy się na sprzedaż na miejscu – mówią Andriej i Nikolai Jurow, współwłaściciele strugarki Logosol 260.*



*Pierwszym i najważniejszym projektem wykorzystującym strugarkę PH260 była nowa sauna.*



Budowanie instrumentów muzycznych wymaga dużych umiejętności i precyzji. Cóż więc robi pilarka łańcuchowa i Logosol Big Mill w warsztacie lutniczym? Dave Kortier z Duluth w stanie Minnesota ma odpowiedź na to pytanie. – Od zawsze grałem – wyjaśnia Dave. Jego ulubionym instrumentem jest fagot, ale naprawiał już wszystkie rodzaje instrumentów, a obecnie specjalizuje się w budowaniu kopii autentycznych zabytkowych harf irlandzkich. Ostatnio uzupełnił wyposażenie warsztatu o nowe narzędzia – pilarkę łańcuchową i system Logosol Big Mill.

*Lutnik Dave Kortier specjalizujący się w budowie harf uzupełnił łańcuchową i system Logosol Big Mill.*

**Z USA pisze David Boyt**

## Budowniczy harf znalazł idealne

Wszystko zaczęło się w 1991 roku, gdy Dave spotkał miejscową nauczycielkę gry na harfie, która skarżyła się, że jej uczniowie mają trudności ze znalezieniem dobrego instrumentu za rozsądną cenę. Dave nie zwykł zasypywać gruszek w popiele, więc użył harfy nauczycielki jako wzorca i zbudował instrument, który natychmiast znalazł nabywcę wśród jednego z jej uczniów.

Obecnie Dave zajmuje się tylko budową harf – o różnej wielkości i różnym wyglądzie.

– W moim warsztacie powstaje około trzydziestu instrumentów rocznie – mówi. – Większość z nich przeznaczona jest dla uczniów. Budowa dokładnej kopii autentycznej harfy irlandzkiej trwa znacznie dłużej i taki instrument jest dużo droższy.

Pudło rezonansowe dawnej harfy

irlandzkiej powstaje z wydrążonego klocka klonu lub wierzby i ma grubość około 12 cm, długość 45 cm i szerokość 120 cm.

– Miałem problem z pozyskaniem półfabrykatów w większej ilości.

Rozwiązanie pojawiło się przed jego domem, gdy ujrzał ciężarówkę należącą do firmy zajmującej się wycinaniem drzew, która wiozła dwa wielkie pnie klonu srebrzystego.

### Odpowiedni sprzęt

– Wyszedłem przed dom, a tu dwa pniaki na ciężarówce. Jeden miał około metra średnicy i jakieś dwa i pół metra długości, a drugi miał z 90 centymetrów średnicy. Przekonanie kierowcy, żeby zostawił pnie na podwórku zamiast wieźć je na składowisko odpadów nie było zbyt trudne. Teraz przed Davidem pojawiło się zadanie wycięcia klocków, z których miały

powstać pudła rezonansowe.

– Zacząłem od dogłębnych studiów i doszedłem do wniosku, że potrzebuję takiego rozwiązania, które pozwoli przesunąć piłę wzdłuż pnia, a nie piłę przez piłę.

W Internecie Dave znalazł informację o firmie Logosol i stwierdził, że to zadanie w sam raz dla systemu Big Mill. O tym, że jest to właściwy sprzęt, przekonał go film zamieszczony na stronie Logosol. Następnym zadaniem było znalezienie odpowiedniej pilarki łańcuchowej.

– Pilarkę łańcuchową miałem w życiu w rękach może przez dziesięć minut – wspomina.

Dave poszedł do miejscowego dealera firmy Stihl i zażyczył sobie największą pilarkę łańcuchową, jaką mieli w ofercie.

– Próbowali mi sprzedać mniejszy model, ale ich w końcu

przekonałem, żeby zamówili specjalnie 880-tkę z prowadnicą 90 cm. To idealne narzędzie – twierdzi. – Przed cięciem mogę wszystko odpowiednio przygotować.

Kiedy Dave ma już drewnianą płytę o odpowiedniej grubości, trasuje według szablonu kształt pudła rezonansowego, który wstępnie wycina mniejszą pilarką łańcuchową.

– Bardzo się cieszę z tej inwestycji – mówi. – Żeby pociąć te dwa pnie wydałem na sprzęt około 2 000 dolarów, ale gdy je potnę, będę się rozglądał za następnymi.

Nie będzie miał wielkich trudności z ich znalezieniem. Wycina się wiele starych klonów srebrzystych rosnących wzdłuż ulic Duluth.

Budowane przez Dave'a repliki harf irlandzkich są owocem wieloletnich dokładnych studiów i badań. W roku 2002 Dave pojechał



ostatnio wyposażenie swojego warsztatu w Minnesocie o pilarkę



“Dzięki internetowi rynek stał się globalny. Wysyłałem już harfy do Irlandii, Szwecji, Australii i Japonii..”

Dave Kortier

# brzmienie dzięki Logosol Big Mill

do Irlandii, by na miejscu przyrzeć się tradycyjnym instrumentom. Z pomocą irlandzkiego Stowarzyszenia Dawnej Harfy udało mu się przeprowadzić badania narodowego skarbu – harfy z Trinity College. Jest to najstarsza znana harfa irlandzka zbudowana około 1400 roku.

– Był to dla mnie wielki zaszczyt, że mogłem jej dotknąć i zbadać z bliska – mówi Dave.

Zbadał też wiele innych starych harf zgromadzonych w muzeach w Irlandii i Szkocji. Dzięki temu może tworzyć ich dokładne repliki.

## Globalny biznes w Internecie

Dave robi instrumenty głównie dla harfistów ze Stanów Zjednoczonych i Kanady, choć jego harfy sprzedają się na całym świecie.

– Dzięki internetowi rynek stał

się globalny. Wysyłałem już harfy do Irlandii, Szwecji, Australii i Japonii.

Jedna z klientek przysłała Dave’owi dwa klocki z drewna wierzbowego, które miały być użyte do budowy jej harfy.

Internet to nie jedyna nowoczesna technologia obecna w tym, co robi Dave. Struny wykonane są z polimerowego tworzywa sztucznego będącego fluoropochodną węglowodorów. Oprócz harf tradycyjnych Dave oferuje obecnie model elektroniczny z interfejsem MIDI, który można podłączyć do komputera i zagrać dźwiękiem jednego z 256 instrumentów (w tym – oczywiście – harfy).

Dawni mistrzowie budujący harfy nie mieli do dyspozycji pilarek łańcuchowych, ani traków Logosol, trudno więc spekulować, czy potrafiliby ich właściwie użyć.



Dave udowodnił, że połączenie nowoczesnej techniki z tradycyjnym rzemiosłem pozwala na tworzenie instrumentów dokładnie oddających dźwięk i ducha dawnych czasów.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.kortier.com](http://www.kortier.com). Za-

mieszczono tam zdjęcia oferowanych harf oraz informacje dotyczące zakupu poszczególnych modeli. Na stronie są też dostępne fragmenty ścieżek dźwiękowych z płyty CD, na której Siobhan Armstrong gra na jednej z harf wykonanych z wierzby irlandzkiej. \*

# Teatr doskonały wykonany z dwucalowych

Nigdy nie jest za późno na urzeczywistnienie marzeń. Spytajcie się Pera Simona Edströma – ma 78 lat i z pasją tworzy idealną akustykę, mając do dyspozycji 200 świerków i trak.

Dzięki teatrowi Per Simon Edström urzeczywistnił swoje życiowe marzenia. Sam robił niemal wszystko: pisał sztuki i książki, reżyserował i grał, zajmował się światłem i był architektem projektującym teatr.

Najbardziej znany jest z animacji przedsięwzięcia pod nazwą Arena. Był to statek-teatr, korzystający z rządowych subwencji, który zawijał ze spektaklami do 60 miejsc w archipelagu sztokholmskim i na jeziorze Melar. Cała przygoda zakończyła się w 1985 roku.

– Politycy stwierdzili, że jesteśmy zbyt czerwoni i nas rozwiązali – mówi Per Simon.

## Zapach koniaku w saunie

Ale zamiast iść na emeryturę, zajął się realizacją własnych pomysłów – od eksperymentalnego salonu teatralnego we własnym domu na wyspie Värmdö pod Sztokholmem do opalanej drewnem sauny w gigantycznej beczce po dojrzewającym koniaku.

– Za pierwszym razem, kiedy korzystaliśmy z sauny, wspaniale pachniało. Potem atmosfera znikła i za każdym razem trzeba było butelki koniaku, by ją przywrócić. Sauna stała się trochę za droga – żartuje Per Simon.

Jego wielką pasją jest sam bu-

dynek teatru. Porównuje go do instrumentu muzycznego, bo musi mieć odpowiednią akustykę i stwarzać poczucie bliskości między publicznością a aktorami. Aby poszerzyć możliwości salonu, wybudował własny teatr nazwany Modellen z widownią na 80 osób.

Grano tu różnego rodzaju sztuki, a podejmowane próby potwierdziły to, czego Per Simon zawsze był rzecznikiem.

– Klasyczny teatr w kształcie areny jest nie do pobicia – mówi.

Arena przypomina cyrk z widownią wokół sceny. W namiocie cyrkowym brak dobrej akustyki, zaś współczesnym arenom, takim jak Globen, brakuje bliskości. Najlepsza byłaby arena z drewna, taka jak teatr obok pałacu Drottningholm.

– Ściany potrafią mówić, jeśli się je zbuduje z dwucalowych desek świerkowych – mówi Per Simon.

Zaprojektował teatr w kształcie areny dla Ramallah – tymczasowej stolicy Palestyńczyków na Zachodnim Brzegu. Nigdy go nie zbudowano, ale wszystko czego potrzeba, by urzeczywistnić marzenie, było w zasięgu ręki na Värmdö.

– 50 lat temu mój ojciec posadził świerki na pastwisku. Jeśli mam być szczerzy, to wcale mi się nie



podobało, że pastwisko znikło – mówi Per Simon, który jednak po kilku latach zmienił swoje nastawienie.

– Zamiast robić przecinki, sprzedawaliśmy choinki bożonarodzeniowe.

Ludzie przyjeżdżali samochodami z bagażnikami na dachach samochodów, sami ścinali choinkę i płacili nam 25 koron za sztukę.

## Piły w cyrkowym namiocie

Z czasem świerki wyrosły na potężne drzewa. Per Simon ujrzał możliwość przywrócenia dawnego pastwiska i zdobycia budulca na idealną arenę. Kupił przedłużony trak z pełnym wyposażeniem i umieścił go w cyrkowym namiocie.

– Trudno o lepszą halę do przecierania. Trak i tarcica mają ochronę przed wiatrem i opadami.

Dyrektor teatru nie miał żadnych problemów z opanowaniem traka. W młodości był pracownikiem leśnym i przeszedł szkolenie w obsłudze pierwszych pilarek mechanicznych, które były

obsługiwane przez dwie osoby. Poza tym pomagał przy ścinie i do niego należało najważniejsze zadanie: ostrzenie łańcuchów.

– Ostre łańcuchy to rzecz najważniejsza, szczególnie, gdy tnie się świerk o twardych konarach – twierdzi Per Simon.

## Oficjalnie stodoła

Właściwie to nie teatr jest wznoszony. Długi na 24 metry budynek służyć ma głównie jako stodoła na potrzeby owiec i jagniąt hodowanych w jego gospodarstwie. Dziś baloty siana przechowywane są w dwóch starych wozach cyrkowych.

– Kiedy stodoła jest pusta z początkiem lata, nic nie stoi na przeszkodzie, żeby wystawić tu jakiś spektakl, więc dobrze, jeśli zbudowana będzie właściwie – mówi Per Simon.

Teatralna stodoła będzie też miejscem ekspozycji wędrownego gabinetu figur woskowych z XIX wieku. Można go było oglądać między innymi w Muzeum Historycznym, ale dziś spoczywa w magazynie. \*



– Wszystko zależy od tego, jak się naostrzy łańcuch – mówi Per Simon Edström.

# desek świerkowych



” Trudno o lepszą halę do przecierania. Trak i tarcica mają ochronę przed wiatrem i opadami.”

Per Simon Edström



*Simon Edström ma doskonale miejsce dla swojego traka Logosol: stary namiot cyrkowy, gdzie również składowe ścięty materiał.*



Jan-Erik Lundkvist.

NOWOŚĆ 2008

## Hot Tub Kit

### Części składowe:

- 1 instrukcja montażu
- 1 aluminiowy piec
- 1 grating of stainless steel
- 1 przegroda z nierdzewnej stali
- 1 osłona z drewnianą rączką
- 2 galwanizowane kominy
- 1 galwanizowane zakończenie komina
- 1 wylewka ze stali nierdzewnej
- 2 gumowe połączenia rur
- 1 plastikowa rura z zaciskiem
- 1 rura plastikowa (wylot wylewu)
- 1 zacisk węża
- 2 ocynkowane obręcze, dł:6.7 m
- 4 lakierowane łączniki obręczy
- 4 uchwyty obręczy
- 4 śrubunki M12
- 8 nakrętek M12 z podkładkami
- 16 śrub kołnierzowych M8 z nakrętkami i podkładkami
- 10 lakierowanych dekoracji
- 6 zawiasów z galwanizowanej stali

## Zbuduj samodzielnie balię Hot Tub.

Hot Tub Kit - dla użytkowników Logosol PH260, DH410, MH410 lub MF30.

Ułatwimy Ci wykonanie balii przez dostarczanie szczegółowej instrukcji oraz wszystkich niezbędnych do budowy komponentów, oprócz elementów drewnianych. Wykonanie jej jest niezwykle proste, a końcowy rezultat niesamowity. Gotowa balia łączy w sobie piękno prostoty kształtów z funkcjonalnością. Możesz poświęcić więcej czasu na wykonanie dodatkowych dekoracji. \*



## Materiały informacyjne

### Katalog Produktów

#### Katalog noży

Katalog zawierający standardowe wzory noży profilujących, pokazujący efekty ich zastosowania.

### PODRĘCZNIKI

#### Osprzęt tnący

Wszystko o ostrzeniu, użytkowaniu i zabezpieczaniu osprzętu tnącego. Zawiera wiele porad i wskazówek.

#### Budowa balii Hot Tub

Szczegółowe instrukcje dotyczące zbudowania własnej balii do kąpielni na zewnątrz.



Zamów darmowe materiały informacyjne, katalogi, magazyn Fresh Cut, filmy itd. [www.logosol.pl](http://www.logosol.pl)

### FILMY

#### Płyty DVD

Zamów bezpłatne płyty pokazujące pracę naszych maszyn.

#### Filmy on-line

Gdziekolwiek będziesz na naszych stronach możesz oglądać filmy pokazujące pracę naszych maszyn.

## Cenimy Was jako klientów Logosol!

### Nasz przedstawiciel:

**FHU LOGOS**  
ul. Mickiewicza 11  
67-100 Nowa Sól

**Tel/Fax:** (068) 387 43 80

**Tel. kom:** 0604 90 77 04

**E-mail:** [info@logosol.pl](mailto:info@logosol.pl)

 **LOGOSOL**  
[www.logosol.pl](http://www.logosol.pl)